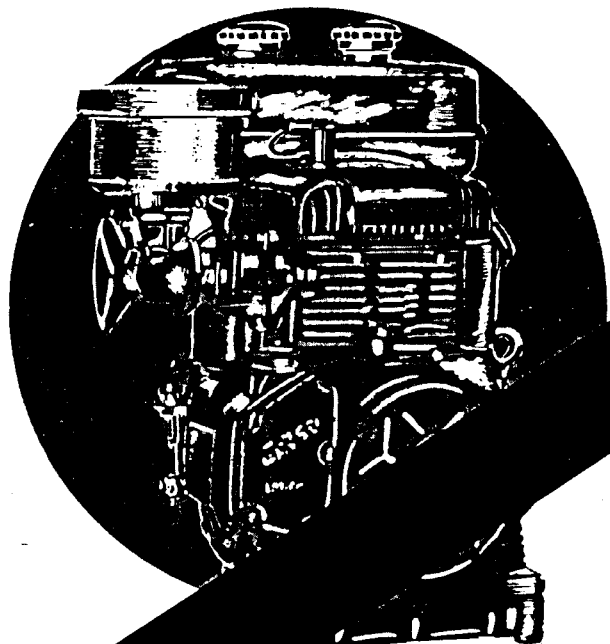


PARTI RICAMBIO
 SPARE PARTS
 PIÈCES DE RECHANGE
 PIEZAS DE REPUESTO
 MOTORI/ENGINES/MOTORES



CA 450
CA 550

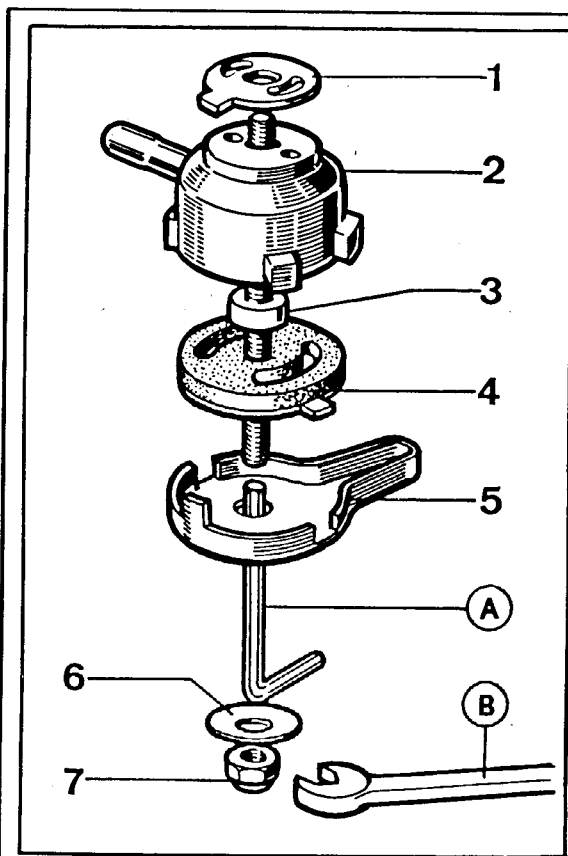
COTIEMME

SOCIETÀ A RESPONSABILITÀ LIMITATA

42100 REGGIO EMILIA (ITALY)

VIA F.LLI BANDIERA 21/1 - TEL. 71644 (3 LINEE)

TELEX N. 530437. COTMOT



RUBINETTO SERBATOIO

- A Chiave a brugola per fissaggio corpo rubinetto
 B Chiave per regolazione pressione leva rubinetto
- | | | |
|---|--------|--------------------------|
| 1 | 304024 | Guarnizione |
| 2 | 362333 | Corpo rubinetto |
| 3 | 364047 | Grano con vite a brugola |
| 4 | 365118 | Guarnizione di tenuta |
| 5 | 365423 | Leva rubinetto |
| 6 | 365824 | Molla a tazza |
| 7 | 1/4241 | Dado |

FUEL TANK TAP

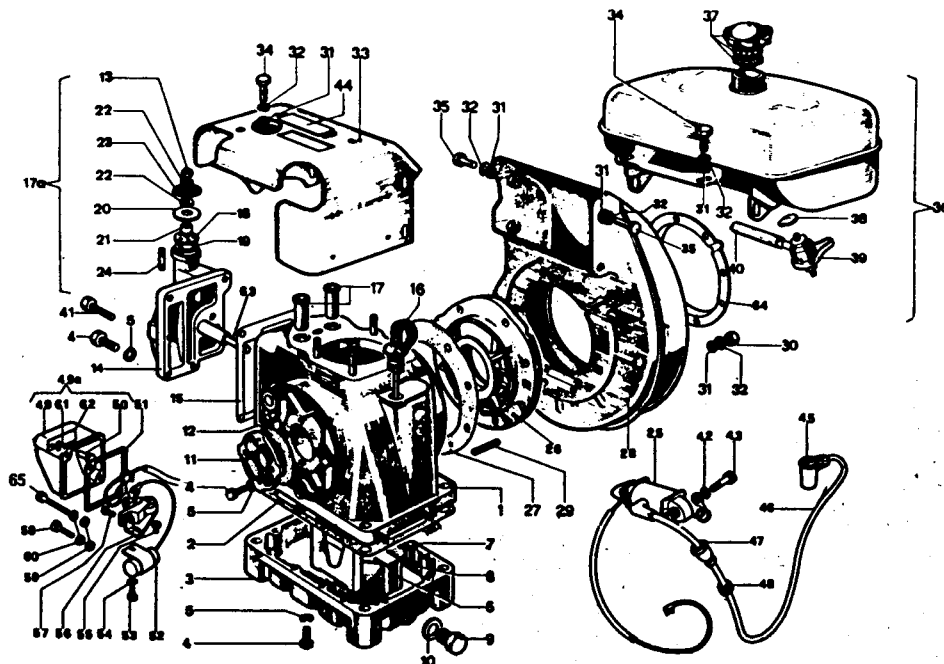
- A Allen wrench to fasten the cock body
 B Fuel cock lever pressure regulating wrench
- | | | |
|---|--------|-----------------|
| 1 | 304024 | Gasket |
| 2 | 362333 | Cock body |
| 3 | 364047 | Allen screw |
| 4 | 365118 | Gasket |
| 5 | 365423 | Fuel cock lever |
| 6 | 365824 | Spring |
| 7 | 1/4241 | Nut |

ROBINET DE RÉSERVOIR

- A Clé aléne pour fixer le corps de robinet
 B Clef pour la régulation de la pression du levier robinet
- | | | |
|---|--------|----------------------|
| 1 | 304024 | Joint |
| 2 | 362333 | Corps robinet |
| 3 | 364047 | Ergot avec vis aléne |
| 4 | 365118 | Joint |
| 5 | 365423 | Levier robinet |
| 6 | 365824 | Ressort |
| 7 | 1/4241 | Écrou |

VALVULA DE TANQUE

- A Llave para exagono interno para fijar cuerpo grifo
 B Llave para regulacion presion leva grifo
- | | | |
|---|--------|--------------------------------------|
| 1 | 304024 | Junta |
| 2 | 362333 | Cuerpo válvula |
| 3 | 364047 | Disco con tornillo allen |
| 4 | 365118 | Disco de goma |
| 5 | 365423 | Palanca de la válvula de combustible |
| 6 | 365824 | Arandella de muelle |
| 7 | 1/4241 | Tuerca |



No fig.	MOTORE		DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DENOMINATION	DENOMINACION	No pezzi
	CA 450	CA 550					
1	431701	431701	Basamento motore (destra)	Crankcase (right)	Carter-moteur (droit)	Carter motor (derecha)	1
—	5/3353	5/3353	Basamento motore compl. (dx) (fig. 1,17,29 tav. 1; fig. 47 tab. 3)	Complete crankcase (right) (fig. 1,17,29 tab.1; fig. 47 tab.3)	Carter moteur complet (droit) (fig. 1,17,29 tab. 1; fig. 47 tab. 3)	Carter motor compl. (derecha) (fig. 1,17,29 tab. 1; fig. 47 tab.3)	1
—	5/3354	5/3354	Basamento motore compl. (dx) (fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 17, 29 tav. 1; fig. 47 tab. 3)	Complete crankcase (right) (fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 17, 29 tab. 1; fig. 47 tab. 3)	Carter moteur complet (droit) (fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 17, 29 tab. 1; fig. 47 tab. 3)	Carter motor compl. (derecha) (fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 17, 29 tab. 1; fig. 47 tab. 3)	1
—	5/3352	5/3352	Basamento motore (sinistro)	Crankcase (left)	Carter moteur (gauche)	Carter motor (izquierda)	1
—	5/3357	5/3357	Basamento motore compl. (sin.) (fig. 1,17,29 tav. 1; fig. 47 tab. 3)	Complete crankcase (left) (fig. 1,17,29 tab. 1; fig. 47 tab. 3)	Carter moteur compl. (gauche) (fig. 1,17,29 tab. 1; fig. 47 tab. 3)	Carter motor compl. (izquierda) (fig. 1,17,29 tab. 1; fig. 47 tab.3)	1
—	5/3358	5/3358	Basamento motore compl. (sin.) (fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 29, 47, 48, 49 tav. 1; fig. 47 tav. 3 e rondella 1/4755)	Complete crankcase (left) (fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 29, 47, 48, 49 tab. 1; fig. 47 tab. 3 and washer 1/4755)	Carter moteur compl. (gauche) (fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 29, 47, 48, 49 tab. 1; fig. 47 tab. 3 et rondelle 1/4755)	Carter motor compl. (izquierda) (fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 29, 47, 48, 49 tab. 1; fig. 47 tab. 3 y arandela 1/4755)	1
2	334007	334007	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	1
3	336501	336501	Portina di fondo	Bottom cover	Couvre-fond	Tapa de la base	1
4	1/1822	1/1822	Vite	Screw	Vis	Tornillo	21
5	1/4733	1/4733	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	22
6	339410	339410	Vaschetta pescaglio	Oil cup	Cuve-puisoir d'huile	Deposito aceite	1
7	1/1865	1/1865	Vite	Screw	Vis	Tornillo	4
8	1/4717	1/4717	Rondella (motore destro)	Washer (right-handed engine)	Rondelle (moteur droit)	Arandela (motor derecha)	5
—	1/4717	1/4717	Rondella (motore sinistro)	Washer (left-handed engine)	Rondelle (moteur gauche)	Arandela (motor izquierda)	6
9	1/1844	1/1844	Tappo scarico olio	Oil drain plug	Bouchon de vidange d'huile	Tapón cambio aceite	1
10	1/6511	1/6511	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	1
11	336539	336539	Portina	Bearing cover	Couvercle	Pietina	1
12	334037	334037	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	1
13	1/4203	1/4203	Dado (motore destro)	Nut (right-handed engine)	Écrou (moteur droit)	Tuerca (motor derecha)	1
—	1/4203	1/4203	Dado (motore sinistro)	Nut (left-handed engine)	Écrou (moteur gauche)	Tuerca (motor izquierda)	2
14	436572	436572	Portina laterale	Lateral cover	Couvercle latéral	Pietina laterale	1
15	434011	434011	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	1
16	331004	331004	Asta fivello olio	Oil dip stick	Jauge d'huile	Varilla nivel aceite	1
17	334008	334008	Guida punteria	Teppet-guide	Guide de poussoir	Casquillo	2
17-A	5/3358	5/3358	Sfiatatoio completo (motore destro e sinistro) (fig. 18, 19, 20, 21, 23 tav. 1)	Complete breather (right and left-handed engines) (fig. 18, 19, 20, 21, 23 tab. 1)	Reniflard complet (moteurs droit et gauche) (fig. 18, 19, 20, 21, 23 tab. 1)	Respiradero completo (motor derecha y izquierda) (fig. 18, 19, 20, 21, 23 tab. 1)	1
—	5/3355	5/3355	Portina sfiatatoio completo (motore destro) (fig. 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 tav. 1)	Complete breather cover (right- handed engine) (fig. 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 tab. 1)	Couvercle reniflard complet (moteur droit) (fig. 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 tab. 1)	Pietina respiradero completo (motor derecha) (fig. 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 tab. 1)	1
—	5/3359	5/3359	Portina sfiatatoio completo (motore sinistro) (fig. 14, 15, 19, 45, 46, 52 tav. 1)	Complete breather cover (left- handed engine) (fig. 14, 15, 19, 45, 46, 52 tab. 1)	Couvercle reniflard complet (moteur gauche) (fig. 14, 15, 19, 45, 46, 52 tab. 1)	Pietina respiradero completo (motor izquierda) (fig. 14, 15, 19, 45, 46, 52 tab. 1)	1
18	333308	333308	Dischetto	Disk	Disque	Disco	1
19	334038	334038	Guarnizione (motore destro)	Gasket (right-handed engine)	Joint (moteur droit)	Junta (motor derecha)	1
—	334038	334038	Guarnizione (motore sinistro)	Gasket (left-handed engine)	Joint (moteur gauche)	Junta (motor izquierda)	2
20	309406	309406	Valvola sfiatatoio	Breather valve	Soupape reniflard	Válvula respiradero	1
21	303301	303301	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanciadore	1
22	1/4703	1/4703	Rondella (motore destro)	Washer (right-handed engine)	Rondelle (moteur droit)	Arandela (motor derecha)	2
23	306541	306541	Piastrina	Plate	Plaque	Chapita	1
24	1/1014	1/1014	Prigioniero (motore destro)	Stud bolt (right-handed eng.)	Goujon (moteur droit)	Espárrago (motor derecha)	1
25	5/3322	5/3322	Bobina completa	Compleat coil	Bobine complète	Bobina completo	1
26	437944	437944	Supporto albero motore	Shaft support	Support d'arbre	Soporte eje	1
27	334015	334015	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	1
28	432339	432339	Convogliatore aria (motore dx.)	Fan cowl (right-handed engine)	Convoyeur d'air (mot. droit)	Evoluta de aire (motor derecha)	1
—	5/1690	5/1690	Convogliatore aria (motore sn.)	Fan cowl (left-handed engine)	Convoyeur d'air (mot. gauche)	Evoluta de aire (mot. izquierda)	1
29	1/1005	1/1005	Prigioniero	Stud bolt	Goujon	Espárrago	8
30	1/4204	1/4204	Dado	Nut	Écrou	Tuerca	8
31	1/4704	1/4704	Rondella piana	Washer	Rondelle	Arandela	16
32	1/4718	1/4718	Rondella grower	Washer	Rondelle	Arandela	8

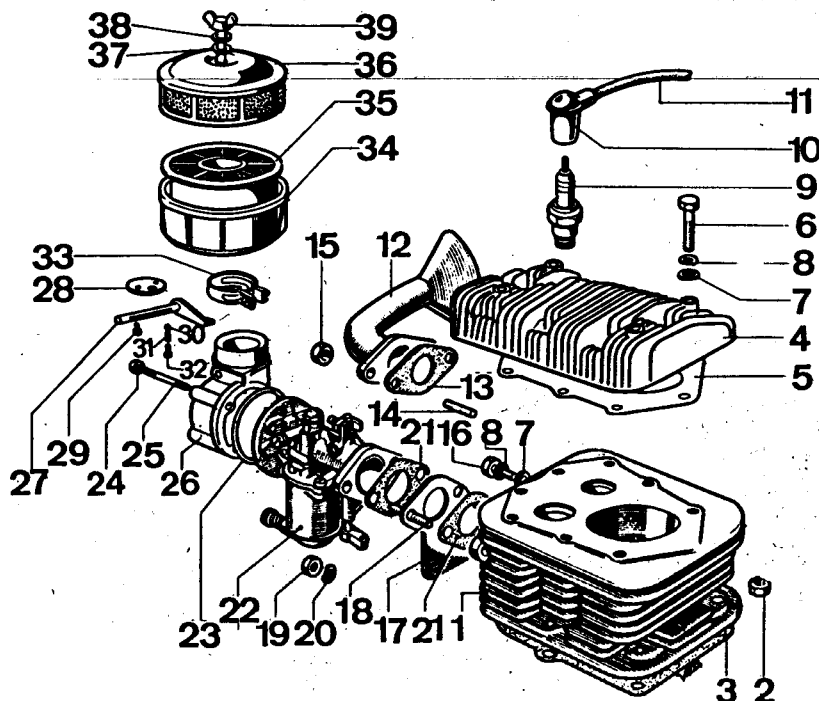
33	332308	332308	Cuffia convogliatrice aria	Guard plate with slit	Chapeau de protection	Cubierta convector aire	1
34	1/1839	1/1839	Vite	Screw	Vis	Tornillo	4
35	1/1909	1/1909	Vite	Screw	Vis	Tornillo	3
36	337923	337923	Serb. comb. a benzina compl. (fig. 5, 36, 37, 38, 39 tav. 1)	Complete fuel tank (gasoline) (fig. 5, 36, 37, 38, 39 tab. 1)	Réservoir de comb. à ess. com. (fig. 5, 36, 37, 38, 39 tab. 1)	Depos. comb. a gasolina compl. (fig. 5, 36, 37, 38, 39 tab. 1)	1
—	337902	337902	Serb. comb. a petrolio compl. (fig. 5, 36, 37, 38, 39 tav. 1)	Complete fuel tank (kerosene) (fig. 5, 36, 37, 38, 39 tab. 1)	Réservoir de comb. a pét. com. (fig. 5, 36, 37, 38, 39 tab. 1)	Depos. comb. a petroleo compl. (fig. 5, 36, 37, 38, 39 tab. 1)	1
37	238805	238805	Tappo serbatoio completo	Fuel tank cap	Bouchon de réservoir complet	Tapón deposito completo	1+2
38	304024	304024	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	1
39	5/3107	5/3107	Rubinetto combustibile	Fuel cock	Robinet de combustible	Grifo combustible	1
40	338809	338809	Tube combustibile (motore dx.)	Fuel hose (right-handed eng.)	Tuyau de comb. (mot. droit)	Tube comb. (motor derecha)	1
—	5/2017	5/2017	Tube combustibile (motore sn.)	Fuel hose (left-handed engine)	Tuyau de comb. (mot. gauche)	Tube comb. (motor izquierda)	1
41	1/1922	1/1922	Vite	Screw	Vis	Tornillo	1
42	1/4702	1/4702	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	2
43	1/1934	1/1934	Vite	Screw	Vis	Tornillo	2
44	5/1780	5/1780	Lamierino	Plate (for flanged engine)	Tôle	Lámina (motor con arandela)	1
45	301005	301005	Attacco candela	Sparking plug connection	Pipe de bougie	Pipa Bujía	1
46	433612	433612	Filo candela	Sparking plug cable	Câble d'allumage	Cable de encendido	1
47	422338	422338	Cappuccio protezione	Protection cap	Capuchon de protection	Caperuza protectora	1
48	1/8432	1/8432	Anello OR	O-Ring	Bague « OR »	Aro « OR »	1
49a	5/3665	5/3665	Coperchio completo	Points cover (assembly)	Couvercle complet	Tapá completo	1
49	372335	372335	Coperchio	Points cover	Couvercle	Tapa	1
50	376573	376573	Pulsante arresto	Short circuit button	Bouton d'arrêt	Botón de corto circuito	1
51	374048	374048	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	1
52	372337	372337	Condensatore	Condenser	Condensateur	Condensador	1
53	1/3627	1/3627	Vite	Screw	Vis	Tornillo	1
54	1/4761	1/4761	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	1
55	1/3627	1/3627	Vite	Screw	Vis	Tornillo	1
56	5/3319	5/3319	Puntine platinatè	Platinum points	Couple de contacts	Copla de contactos	1
57	1/3628	1/3628	Vite	Screw	Vis	Tornillo	1
58	1/3625	1/3625	Vite	Screw	Vis	Tornillo	1
59	1/4701	1/4701	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	2
60	1/4761	1/4761	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	2
61	1/5704	1/5704	Ribattino	Rivet	Rivet	Clavo	2
62	375830	375830	Molletta di massa	Fly spring	Ressort de masse	Muelle	1
63	376574	376574	Puntalino	Points driving pin	Butée commande contacts	Taqué	1
64	431019	431019	Anello parapolvere	Dust retaining ring	Anneau	Anillo	1
65	1/3626	1/3626	Vite	Screw	Vis	Tornillo	1

N.B. - Per motore « destro » o « sinistro » intendiamo riferirci a particolari relativi a motori con senso di rotazione destra o sinistra viste dal lato volante (avviamento).

N.B. - The words « right » and « left » are to be referred to parts concerning engines with right or left direction of rotation, engine seen from flywheel side (starting).

N.B. - L'indication « droit » ou « gauche » s'entend référée à des pièces concernant les moteurs avec sens de rotation droit ou gauche, regardant le moteur du côté volant ventilateur (démarrage).

N.B. - Por motor « derecha » o « izquierda » nos referimos el sentido de giro del motor visto por el lado del volante (puesta en marcha).



2

TAVOLA No. 2		TABLE No. 2		TABLE No. 2		TABLA No. 2	
N° fig.	MOTORE		DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DENOMINATION	DENOMINACION	N° pezzi
	CA 450	CA 550					
1	342304	332304	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Cilindro	1
—	5/1966	5/1965	Cilindro completo (fig. 1, 14, 18 tav. 2; fig. 40, 41 42, 43, 44, 45, 46 tav. 3)	Complete cylinder (fig. 1, 14, 18 tab. 2; fig. 40, 41 42, 43, 44, 45, 46 tab. 3)	Cylindre complet (fig. 1, 14, 18 tab. 2; fig. 40, 41 42, 43, 44, 45, 46 tab. 3)	Cilindro completo (fig. 1, 14, 18 tab. 2; fig. 40, 41 42, 43, 44, 45 tab. 3)	1
2	1/4205	1/4205	Dado	Nut	Écrou	Tuerca	5
3	334012	334012	Guarnizione	Gasket	Gasket	Junta	1
4	348801	338801	Testa (a petrolio)	Cylinder head (kerosene oper.)	Culasse (à pétrole)	Culata (a petroleo)	1
—	348817	338817	Testa (a benzina)	Cylinder head (gasoline oper.)	Culasse (à essence)	Culata (a gasolina)	1
5	344001	334001	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	1

3

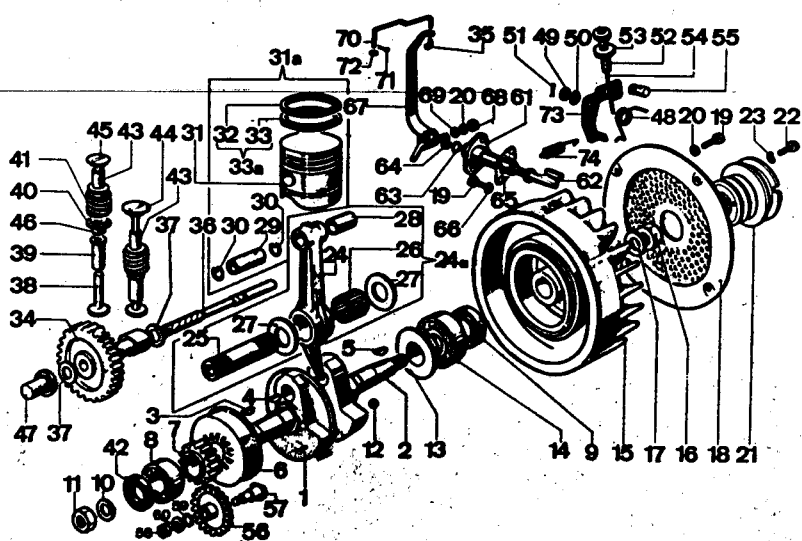


TAVOLA No. 3		TABLE No. 3		TABLE No. 3		TABLA No. 3	
N° fig.	MOTORE		DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DENOMINATION	DENOMINACION	N° pezzi
	CA 450	CA 550					
1	337908	337908	Semialbero a gomito lato presa di forza	Semi-crankshaft, power take-off side	Demi-vilebrequin, côté prise de force	Semieje lado toma fuerza	1
2	337907	337907	Semialbero a gom. lato volano	Semi-crankshaft, flywheel side	Demi-vilebrequin, côté volant	Semieje lado volante	1
—	5/1964	5/1964	Albero motore compl. di biella	Crankshaft with connecting rod	Vilebrequin muni de bielle	Eje motor completo con biela	1
—	5/2021	5/2021	Albero motore completo di biella e supporto	Crankshaft with connecting rod and support	Vilebrequin muni de bielle et support	Eje motor completo con biela y soporte	1
3	1/7206	1/7206	Chiavetta	Key	Clavette	Chaveta	1
4	1/7207	1/7207	Chiavetta	Key	Clavette	Chaveta	1
5	1/7213	1/7213	Chiavetta	Key	Clavette	Chaveta	1
6	332324	332324	Coppa raccogliolio (mot. dx.)	Oil cup (right-handed engine)	Bac à huile (moteur droit)	Copa para aceite (mot. der.)	1
—	5/1688	5/1688	Coppa raccogliolio (mot. sn.)	Oil cup (left-handed engine)	Bac à huile (moteur gauche)	Copa para aceite (motor izqui.)	1

7	335101	335101	Ingranaggio	Driving gear	Engrenage	Engranaje	1
8	1/8633	1/8633	Cuscinetto a rulli	Roller bearing	Roulement à rouleaux	Cojinete de rodillos	1
9	1/8417	1/8417	Anello paraolio	Oil seal	Bague détachée	Reten aceite	1
10	1/4738	1/4738	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	1
11	1/4218	1/4218	Dado	Nut	Écrou	Tuerca	1
12	1/9103	1/9103	Sfera regolatore	Governor ball	Bille régulateur	Bola regulador	3
13	336504	336504	Piattello regolatore	Governor disk	Disque régulateur	Disco regulador	1
14	1/8632	1/8632	Cuscinetto a sfera	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete bolas	1
15	5/3708	5/3583	Volano vent. (motore destro)	Flywheel (right-handed engine)	Volant vent. (moteur droit)	Volante vent. (motor derecha)	1
—	5/3584	5/3584	Volano vent. (motore sin.)	Flywheel (left-handed engine)	Volant vent. (moteur gauche)	Volante vent. (mot. izquierda)	1
16	1/4211	1/4211	Dado	Nut	Écrou	Tuerca	1
17	1/4711	1/4711	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	1
18	337512	337512	Reticella	Flywheel guard plate	Tôle protection volant	Tapa perforada	1
19	1/1820	1/1820	Vite	Screw	Vis	Tornillo	6
20	1/4717	1/4717	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	5
21	336502	336502	Puleggia avviam. (motore dx.)	Starting pulley (right-hand. en.)	Poulie lancement (mot. droit)	Polea arranque (mot. derecha)	1
—	5/1661	5/1661	Puleggia avviam. (motore sn.)	Starting pulley (left-hand. en.)	Poulie lancem. (mot. gauche)	Polea arranque (mot. izquierda)	1
22	1/1864	1/1864	Vite	Screw	Vis	Tornillo	3
23	1/4742	1/4742	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	3
24	331702	331702	Biella	Connecting rod	Bielle moteur	Biela	1
—	5/2022	5/2022	Biella completa (fig. 24, 25, 26, 27, 28 tav. 3)	Complete connecting rod (fig. 24, 25, 26, 27, 28 tab. 3)	Bielle moteur complète (fig. 24, 25, 26, 27, 28 tab. 3)	Biella completa (fig. 24, 25, 26, 27, 28 tab. 3)	1
25	331003	331003	Asse accoppiamento	Coupling axle	Axe d'accouplement	Eje acoplamiento	1
26	1/8634	1/8634	Gabbia a rulli	Roller cage	Cage à rouleaux	Gabía rodillos	1
27	337502	337502	Rondella	Shim washer	Rondelle	Arandela	2
28	331703	331703	Bronzina	Bearing	Coussinet pour pied de bielle	Casquillo bronce	1
29	347901	337901	Spinotto platone	Piston pin	Axe du piston	Casquillo piston	1
30	1/7818	1/7818	Anello seeger	Circlip	Bague d'arrêt	Anillo seeger	2
31	346503	336503	Pistone	Piston	Piston	Piston	1
31-A	5/2024-A	5/2023-A	Pistone completo standard (fig. 29,30,31,32,33 tav. 3)	Complete piston standard size (fig. 29,30,31,32,33 tab. 3)	Piston complet mesure standard (fig. 29,30,31,32,33 tab. 3)	Piston completo estandar (fig. 29,30,31,32,33 tab. 3)	1
31-A	5/2024-D	5/2023-D	Pistone compl. (+ 0,5 mm)	Compl. piston (+ 0,5 mm)	Piston complet (+ 0,5 mm)	Piston compl. (+ 0,5 mm)	—
31-A	5/2024-F	5/2023-F	Pistone compl. (+ 1 mm)	Compl. piston (+ 1 mm)	Piston complet (+ 1 mm)	Piston compl. (+ 1 mm)	—
31-A	5/2024-H	5/2023-H	Pistone compl. (+ 1,5 mm)	Compl. piston (+ 1,5 mm)	Piston complet (+ 1,5 mm)	Piston compl. (+ 1,5 mm)	—
31-A	5/2024-I	5/2023-I	Pistone compl. (+ 2 mm.)	Compl. piston (+ 2 mm.)	Piston complet (+ 2 mm.)	Piston compl. (+ 2 mm.)	—
32	1/9325	1/9323	Segmento di compressione	Compression ring	Segment de compression	Aro de compresion	2
33	1/8326	1/9324	Segmento raschiaolio	Scraper ring	Segment râcleur d'huile	Aro raspado	2
33-A	5/2026-A	5/2025-A	Serie segmenti standard	Piston ring set standard size	Serie segments mesure standard	Serie aros medida estandar	4
33-A	5/2026-D	5/2025-D	Serie segmenti (+ 0,5 mm)	Piston ring set (+ 0,5 mm)	Série segments (+ 0,5 mm)	Serie aros (+ 0,5 mm)	—
33-A	5/2026-F	5/2025-F	Serie segmenti (+ 1 mm)	Piston ring set (+ 1 mm)	Série segments (+ 1 mm)	Serie aros (+ 1 mm)	—
33-A	5/2026-H	5/2025-H	Serie segmenti (+ 1,5 mm)	Piston ring set (+ 1,5 mm)	Série segments (+ 1,5 mm)	Serie aros (+ 1,5 mm)	—
33-A	5/2026-I	5/2025-I	Serie segmenti (+ 2 mm.)	Piston ring set (+ 2 mm.)	Série segments (+ 2 mm.)	Serie aros (+ 2 mm.)	—
34	431001	431001	Albero a camme (motore dx.)	Camshaft (right-handed engine)	Arbre à cames (moteur droit)	Eje de levas (motor derecha)	1
—	5/1722	5/1721	Albero a camme (motore sn.)	Camshaft (left-handed engine)	Arbre à cames (mot. gauche)	Eje de levas (motor izquierda)	1
35	362332	362332	Clips	Clips	Clips	Clips	1
36	336538	336538	Perno (motore destro)	Camshaft journal (right eng.)	Tourillon (moteur droit)	Muñon (motor derecha)	1
—	5/1691	5/1691	Perno (motore sinistro)	Camshaft journal (left engine)	Tourillon (moteur gauche)	Muñon (motor izquierda)	1
37	337514	337514	Rondella	Shim washer	Rondelle	Arandela	2
38	336506	336506	Punteria	Tappet	Poussoir	Taqué	2
39	334008	334008	Guida punteria	Tappet guide	Guide de poussoir	Guía taqué	2
40	336507	336507	PiatteHo	Disk	Disque	Collarín	2
41	335803	335803	Molla valvola	Valve spring	Ressort soupape	Muelle válvula	2
42	1/8411	1/8411	Anello paraolio	Oil seal	Bague d'étanchéité	Reten aceite	1
43	334009	334009	Guida valvola	Inlet valve guide	Guide soupape	Guía válvula	1
44	349402	339402	Valvola aspirazione	Inlet valve	Soupape d'admission	Válvula de aspiración	1
45	349403	339403	Valvola di scarico	Exhaust valve	Soupape d'échappement	Válvula de escape	1
46	333601	333601	Fermo valvola	Valve circlip	Arrêt de soupape	Firme de válvula	2
47	331716	331716	Boccola	Bush	Douille	Casquillo	1
48	335809	335809	Molla ritorno bowden	Return spring bowden type	Ressort de rappel bowden	Muelle de retroceso	1
49	1/4704	1/4704	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	1
50	1/4742	1/4742	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	1
51	1/5603	1/5603	Coppiglia	Cotter pin	Goupille	Arandela de muelle	1
52	306521	306521	Pomello acceleratore	Accelerator knob	Poignée d'accélérateur	Pomo del acelerador	1
53	614032	614032	Ghiera	Ring nut	Collier	Collarín	1
54	302315	302315	Cavetto	Cable	Câble	Cable	1
55	615808	615808	Morsetto (fig. 62, 63 tav. 3)	Holdfast (fig. 62, 63 tab. 3)	Serre-câble accélérateur (fig. 62, 63 tab. 3)	Espiga (fig. 62, 63 tab. 3)	1
56	335114	335114	Ingranaggio	Oil gear	Engrenage	Engranaje	1
57	336554	336554	Perno	Pin	Tourillon	Muñon	1
58	1/4233	1/4233	Dado	Nut	Écrou	Tuerca	1
59	1/8414	1/8414	Anello OR	O Ring	Bague « OR »	Arandela dentada	1
60	1/4706	1/4706	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	1
61	337921	337921	Supporto asta regolatore	Governor rod support	Support tige régulateur	Soporte varilla regulador	1
62	331011	331011	Asta regolatore	Governor rod	Tige régulateur	Varilla regulador	1
63	1/8403	1/8403	Anello OR	O Ring	Bague « OR »	Arandela dentada	1
64	1/7809	1/7809	Anello	Locking ring	Bague « Benzling »	Seeger	1
65	334036	334036	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	1
66	1/4733	1/4733	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	2
—	5/2969	5/2969	Supporto compl. asta regolat. (fig. 61, 62, 63, 64 tav. 3)	Compl. supp. with gover. rod (fig. 61, 62, 63, 64 tab. 3)	Support muni de tige régulat. (fig. 61, 62, 63, 64 tab. 3)	Soporte compl. varilla regulad. (fig. 61, 62, 63, 64 tab. 3)	1
67	335410	335410	Leva regolatore (mot. destro)	Governor lever (right-hand. en.)	Lévrier régulateur (mot. droit)	Palanca regulador (motor der.)	1
—	5/1701	5/1701	Leva regolatore (mot. sinistro)	Governor lever (left-hand. en.)	Lévrier régulateur (mot. gauche)	Palanca regulador (motor izq.)	1
68	1/4203	1/4203	Dado	Nut	Écrou	Tuerca	1
69	1/4703	1/4703	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	1
70	338806	338806	Trantino	Carburettor control tension rod	Tirant de commande carburateur	Tirante	1
71	1/5602	1/5602	Coppiglia	Cotter pin	Goupille	Pasador	2
72	1/4701	1/4701	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	1
73	335415	335415	Leva acceleratore	Accelerator lever	Lévrier accélérateur	Leva acelerador	1
74	305801	305801	Molla regolatore	Governor spring	Ressort de rappel « Bowden »	Muelle del regulador	1
—	5/1963	5/1962	Serie guarnizioni complete (fig. 2, 12, 15, 27 tav. 1; fig. 3, 5, 13, 21 tav. 2; fig. 50, 65 tav. 3)	Gasket set (fig. 2, 12, 15, 27 tab. 1; fig. 3, 5, 13, 21 tab. 2; fig. 50, 65 tab. 3)	Série complète de joints (fig. 2, 12, 15, 27 tab. 1; fig. 3, 5, 13, 21 tab. 2; fig. 50, 65 tab. 3)	Serie juntas completa (fig. 2, 12, 15, 27 tab. 1; fig. 3, 5, 13, 21 tab. 2; fig. 50, 65 tab. 3)	—

4

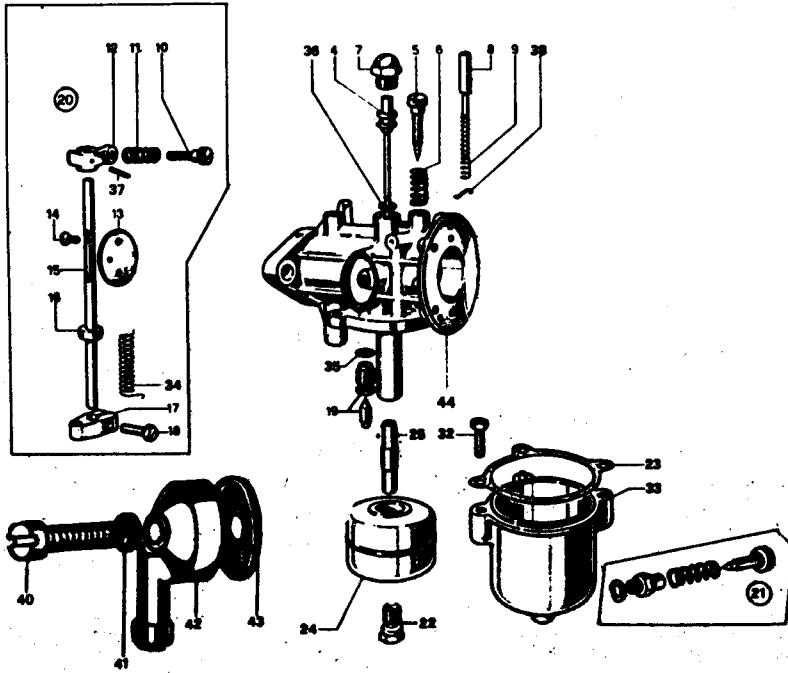


TAVOLA No. 4

TABLE No. 4

TABLE No. 4

TABLA No. 4

N° fig.	MOTORE		DENOMINAZIONE	DENOMINATION	DENOMINATION	DENOMINACION	N° pezzi
	CA 450	CA 550					
—	5/1790	—	Carburatore VT88-15 con curva (petrolio)	Complete carburettor VT88-15 (kerosene)	Carburateur VT88-15 avec curve (pétrole)	Carburador VT88-15 con codo (petroleo)	1
—	5/1792	—	Carburatore VT88-15 con curva (benzina)	Complete carburettor VT88-15 (gasoline)	Carburateur VT88-15 avec curve (essence)	Carburador VT88-15 con codo (gasolina)	1
—	—	5/1784	Carburatore VT30 con curva (petrolio)	Complete carburettor VT30 (kerosene)	Carburateur VT30 avec curve (pétrole)	Carburador VT30 con codo (petroleo)	1
—	—	5/1785	Carburatore VT30 con curva (benzina)	Complete carburettor VT30 (gasoline)	Carburateur VT30 avec curve (essence)	Carburador VT30 con codo (gasolina)	1
4	5/2797	5/2797	Getto del minimo (mm. 0,60)	Slow running jet (0.60 mm)	Gicleur de ralenti (0.60 mm)	Chiclé de mínima (mm 0,60)	1
5	5/2744	5/2744	Vite	Screw	Vis	Tornillo	1
6	5/2745	5/2745	Molla	Spring	Ressort	Muelle	1
7	5/2748	5/2746	Tappo	Set plug	Bouchon	Tapón	1
8	5/2747	5/2747	Pulsante	Push button	Bouton	Cebador	1
9	5/2748	5/2748	Molla	Spring	Ressort	Muelle	1
10	5/2749	5/2749	Vite	Screw	Vis	Tornillo	1
11	5/2750	5/2750	Molla	Spring	Ressort	Muelle	1
12	5/2751	5/2751	Bloccetto	Block	Levier d'axe de papillon	Palanca	1
13	5/2798	5/2799	Farfalla	Throttle	Papillon	Mariposa	1
14	5/2754	5/2754	Vite	Screw	Vis de fixation de papillon	Tornillo	2
15	5/2800	5/2801	Asse farfalla	Throttle axle	Axe de papillon	Eje mariposa	1
16	5/2757	5/2757	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	1
17	305417	305417	Leva	Lever	Levier	Leva	1
18	5/2759	5/2759	Vite	Screw	Vis	Tornillo	1
19	5/2820	5/2820	Spillo livello costante compl.	Complete constant level needle	Pointeau de niveau const. com.	Valvula de nivel completa	1
20	5/2822	5/2823	Asse farfalla completo	Complete throttle axle	Axe complet de papillon	Eje mariposa completo	1
21	5/2771	5/2771	Rubinetto completo	Fuel cock assembly	Robinet complet	Grifo completo	1
22	5/2802	—	Getto del max (mm. 1,10 per carb. 5/1790)	Acceleration jet (1.10 mm. carb. 5/1790)	Gicleur de reprise (mm. 1.10 pour carb. 5/1790)	Chiclé de máxima (mm. 1,10 para carb. 5/1790)	1
22	5/2803	—	Getto del max (mm. 1,05 per carb. 5/1792)	Acceleration jet (1.05 mm. carb. 5/1792)	Gicleur de reprise (mm. 1.05 pour carb. 5/1792)	Chiclé de máxima (mm. 1,05 para carb. 5/1792)	1
22	—	5/2804	Getto del max (mm. 1,20 per carb. 5/1784)	Acceleration jet (1.20 mm. carb. 5/1784)	Gicleur de reprise (mm. 1.20 pour carb. 5/1784)	Chiclé de máxima (mm. 1,20 para carb. 5/1784)	1
22	—	5/2805	Getto del max (mm. 1,15 per carb. 5/1785)	Acceleration jet (1.15 mm. carb. 5/1785)	Gicleur de reprise (mm. 1.15 pour carb. 5/1785)	Chiclé de máxima (mm. 1,15 para carb. 5/1785)	1
23	5/2451	5/2451	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	1
24	5/2773	5/2773	Galleggiante	Float	Flotteur	Flotador	1
25	5/2806	5/2806	Candeletta omulc. (Ø 4,5x42)	Float spindle (Ø 4,5 x 42)	Emulsionneur (Ø 4,5 x 42)	Mezclador (Ø 4,5 x 42)	1
32	5/2788	5/2788	Vite	Screw	Vis	Tornillo	2
33	5/2787	5/2787	Vaschetta carburatore	Float chamber	Cuve de carburateur	Camara carburador	1
34	5/2788	5/2788	Molla	Spring	Ressort	Muelle	1
35	5/2789	5/2789	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	1
36	5/2790	5/2790	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	1
37	5/2791	5/2791	Spina conica	Taper pin	Tourillon conique	Eje conico	1
38	5/2792	5/2792	Graffetta fissaggio pulsante	Push button clip	Griffe de fixation bouton	Abrazadera	1
40	5/2928	5/2928	Vite	Screw	Vis	Tornillo	1
41	5/2929	5/2929	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	1
42	5/2824	5/2824	Pipa	Inlet fuel lug	Pipø	Pipa	1
43	5/2930	5/2930	Filtro combustibile	Fuel filter	Filtre d'essence à disque	Filtro combustibile	1
44	—	—	Corpo carburatore (non si fornisce)	Carburettor body (excluded from our supply)	Corps carburateur (non-compris dans notre livraison)	Cuerpo carburador (no se envía)	—

N.B. - Per la richiesta di ricambi del carburatore specificare sempre se il motore è a petrolio o a benzina.

N.B. - In your orders for carburettor spare parts please always state if it is a kerosene or gasoline running engine.

N.B. - Pour la demande des pièces de rechange du carburateur il faut absolument indiquer toujours si le moteur est au pétrole ou à l'essence.

N.B. - Para pedir recambio del carburador indicar siempre si el motor es a petroleo o a gasolina.